

SENATO DELLA REPUBBLICA

————— XIV LEGISLATURA —————

N. 89

ATTO DEL GOVERNO

SOTTOPOSTO A PARERE PARLAMENTARE

Schema di decreto ministeriale concernente ripartizione delle somme iscritte nello stato di previsione del Ministero della salute relative a contributi ad enti, istituti, associazioni, fondazioni ed altri organismi per l'esercizio finanziario 2002

(Parere ai sensi dell'articolo 32, comma 2, della legge 28 dicembre 2001, n. 448)

(Trasmesso alla Presidenza del Senato il 5 marzo 2002)



Ministero della Salute
Direzione Generale Ricerca Sanitaria
e Vigilanza Enti

Roma - 5 MAR. 2002

AL SIGNOR PRESIDENTE DEL
SENATO DELLA REPUBBLICA

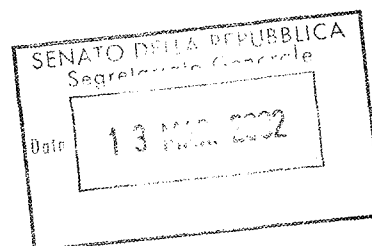
N. SVE.2/16.2002/1 - 1284

Risposta al Foglio del

N.

OGGETTO:

Legge 28 dicembre 2001, n. 449 -
Bilancio di previsione dello Stato per l'a.
f. 2002. Tab. n. 15.
U.P.B.: 2.1.2.9
Ripartizione capitolo di bilancio n. 2390
dello stato di previsione del Ministero
della Salute.



La legge 28 dicembre 2001, n. 449 recante "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2002 e bilancio pluriennale per il triennio 2002/2004" prevede, alla tabella n. 15 dello stato di previsione di questo Ministero, il contributo ad Enti ed altri organismi. (Unità Previsionale di Base = 2.1.2.9)

Il suddetto contributo è stato ripartito, nei decorsi esercizi finanziari, tra la Lega Italiana per la lotta contro i tumori con sede in Roma ed il Centro Internazionale di ricerche per il cancro con sede in Lione.

La legge 28 dicembre 2001, n. 448 recante "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2002) ha iscritto in un'unica unità previsionale di base i contributi a favore di enti, istituti, associazioni, fondazioni ed altri organismi.

Pertanto, la somma stanziata sul capitolo n: 2390 è da ripartire tra il Centro Internazionale per le ricerche sul cancro di Lione, la Lega italiana per la lotta contro i tumori di Roma e l'Ufficio Internazionale delle epizoozie di Parigi.

Nel decreto 31 dicembre 2001 concernente "Ripartizione in capitoli delle unità previsionali di base dello Stato per l'anno finanziario 2002" al Capitolo 2390 è iscritta la somma di Euro 6.648.534,00 in favore di enti ed altri organismi.

Il Centro Internazionale per le ricerche sul cancro con sede in Lione con nota del 22.1.02 (all. 1) ha rappresentato, ai sensi del vigente statuto (all. 2) che il contributo dello Stato italiano per l'esercizio finanziario in corso ammonta a: 1.214.577 dollari U.S.A..

Inoltre, ha richiesto la differenza dovuta per l'anno 2001 di 101.090 dollari U.S.A. e ciò a causa del cambio lira/dollaro.

Pertanto, il contributo da erogare al Centro in parola e di dollari U.S.A. 1.315.667,00 che, per un cambio presunto EURO/DOLLARO pari a 0,8817 ammonta ad Euro 1.492.193,48.

L'Ufficio Internazionale delle epizoozie di Parigi ha richiesto, in applicazione della legge 22.12.80, n. 927, per l'anno in corso, l'erogazione di un contributo pari a 102.175,00 Euro (All. 3).

La rimanente somma, pari ad Euro 5.054.165,52 dovrà essere versata in favore della Lega Italiana per la lotta contro i tumori di Roma.

Tutto ciò premesso, s'invia alla S.V. e contestualmente al Signor Presidente della Camera dei Deputati, ai sensi della legge n. 448/2001, l'unito schema di decreto (All. 4) di ripartizione della somma di cui al cap. 2390 dello stato di previsione di questo Ministero al fine di acquisire il parere delle competenti Commissioni parlamentari.

Tanto si rappresenta e si confida in un cortese cenno di riscontro.

IL MINISTRO



SA\spv

COMPUTER VIGGRC\DOCUMENTI
LEGA RIPARTIZIONE CAPITOLO 2390 BIS

INTERNATIONAL AGENCY FOR RESEARCH ON CANCER
CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHE SUR LE CANCER

150, cours Albert Thomas 69008 Lyon France <http://www.iarc.fr/>

Dr Giovanni Zotta
Ministero Della Salute
Direzione Generale della Ricerca Sanitaria
e della Vigilanza sugli Enti
~~Via della Civiltà Romana n.7~~
00144 Roma

Office of the Director
Tel. : +33 4 72 73 85 77
Fax : +33 4 72 73 85 64
E-mail: dir@iarc.fr

22 January 2002

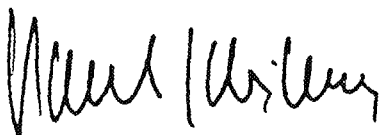
Dear Dr. Zotta,

I refer to your fax of 4 January 2001 in which you requested that the Agency provides you with four copies of the 2001 Financial Report.

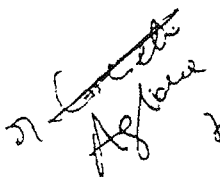
The Financial Report and accompanying financial statements for the period 1 January 2000 to 31 December 2001 will be presented to the Governing Council in May 2002. In the meantime, I am glad to send you herewith the interim financial report for the period 1 January 2000 to 31 December 2000.

For your information, I am also enclosing the status of collection of contributions as at 31 December 2001 which shows Italy's outstanding contribution for 2001 (US\$ 101,090. -) and the summary of assessments which shows Italy's contribution for the year 2002 is US\$ 1,214,577. - (See attached budget table).

Yours sincerely,



Paul Kleihues, M.D.
Director



(ALL. 2)

INTERNATIONAL AGENCY FOR RESEARCH ON CANCER
WORLD HEALTH ORGANIZATION

**STATUTE,
RULES AND
REGULATIONS**

Ninth Edition

**MARCH 1966
AS AMENDED MAY 1990**

STATUTE OF THE INTERNATIONAL AGENCY FOR RESEARCH ON CANCER¹

Article I - Objective

The objective of the International Agency for Research on Cancer shall be to promote international collaboration in cancer research. The Agency shall serve as a means through which Participating States and the World Health Organization, in liaison with the International Union against Cancer and other interested international organizations, may co-operate in the stimulation and support of all phases of research related to the problem of cancer.

Article II - Functions

In order to achieve its objectives, the Agency shall have the following functions:

1. The Agency shall make provision for planning, promoting and developing research in all phases of the causation, treatment and prevention of cancer.
2. The Agency shall carry out a programme of permanent activities. These activities shall include:
 - (a) the collection and dissemination of information on epidemiology of cancer, on cancer research and on the causation and prevention of cancer throughout the world;
 - (b) the consideration of proposals and preparation of plans for projects in, or in support of, cancer research; such projects should be designed to make the best possible use of any scientific and financial resources and special opportunities for studies of the natural history of cancer which may arise;
 - (c) the education and training of personnel for cancer research.
3. The Agency may arrange for the carrying out of special projects; however, such special projects shall be initiated only upon the specific approval of the Governing Council, based upon the recommendation of the Scientific Council.
4. Such special projects may include:
 - (a) activities complementary to the permanent programme;
 - (b) the demonstration of pilot cancer prevention activities;
 - (c) the encouragement of, and the giving of assistance to, research at the national level, if necessary by the direct establishment of research organizations.
5. In carrying out its programme of permanent services or any special projects the Agency may collaborate with any other entity.

¹Pursuant to its Articles III and XI, the Statute entered into force on 15 September 1965, by which date five of the States that took the initiative in proposing the International Agency for Research on Cancer had given the undertaking referred to in Article III. Amendments adopted by the Seventh, Ninth, Twenty-Seventh and Thirty-First Governing Councils (resolutions GC7/H3, GC9/R13, GC27/R14 and GC31/R7) came into force on 19 May 1970, 23 May 1972, 15 May 1986 and 17 May 1990 respectively, and are incorporated in the present text.

Article III - Participating States

Any Member of the World Health Organization may, subject to the provisions of Article XII, participate actively in the Agency by undertaking, in a notification to the Director-General of the World Health Organization, to observe and apply the provisions of this Statute. In this Statute, Members which have made such a notification are termed "Participating States".

Article IV - Structure

The Agency shall comprise:

- (a) the Governing Council;
- (b) the Scientific Council;
- (c) the Secretariat.

Article V - The Governing Council

1. The Governing Council shall be composed of one representative of each Participating State and the Director-General of the World Health Organization, who may be accompanied by alternates or advisers.

2. Each member of the Governing Council shall have one vote.

3. The Governing Council shall:

- (a) adopt the budget;
- (b) adopt financial regulations;
- (c) control expenditure;
- (d) decide on the size of the Secretariat;
- (e) elect its officers;
- (f) adopt its own rules of procedure.

4. The Governing Council, after considering the recommendations of the Scientific Council, shall:

- (a) adopt the programme of permanent activities;
- (b) approve any special project;
- (c) decide upon any supplementary programme.

5. Decisions of the Governing Council under sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph 3 of this Article shall be made by a two-thirds majority of its members who are representatives of Participating States.

6. Decisions of the Governing Council shall be taken by a simple majority of members present and voting, except as otherwise provided in this Statute. A majority of members shall constitute a quorum.

7. The Governing Council shall meet in ordinary session at least once in each year. It may also meet in extraordinary session at the request of one-third of its members.

8. The Governing Council may appoint sub-committees and working groups.

Article VI - The Scientific Council

1. The Scientific Council shall be composed of a maximum of twenty highly qualified scientists, selected on the basis of their technical competence in cancer research and allied fields.
2. The members of the Scientific Council shall be appointed by the Governing Council. The Director-General of the World Health Organization, after consultation with qualified scientific organizations, shall propose a list of experts to the Governing Council.
3. The members of the Scientific Council shall serve for a term of four years. However, the Governing Council may make appointments for a shorter term if this is necessary to maintain balanced annual rotation of members of the Scientific Council.
Any member leaving the Scientific Council, other than a member appointed for a reduced term, may be reappointed only after at least one year has elapsed.
Should any vacancies occur, a new appointment shall be made for the remainder of the term to which the member would have been entitled.
4. The Scientific Council shall be responsible for:
 - (a) adopting its own rules of procedure;
 - (b) the periodical evaluation of the activities of the Agency;
 - (c) recommending programmes of permanent activities and preparing special projects for submission to the Governing Council;
 - (d) the periodical evaluation of special projects sponsored by the Agency;
 - (e) reporting to the Governing Council, for consideration at the time that body considers the programme and budget, upon the matters dealt with in sub-paragraphs (b), (c) and (d) above.

Article VII - Secretariat

1. Subject to the general authority of the Director-General of the World Health Organization, the Secretariat shall be the administrative and technical organ of the Agency. It shall in addition carry out the decisions of the Governing Council and the Scientific Council.
2. The Secretariat shall consist of the Director of the Agency and such technical and administrative staff as may be required.
3. The Director of the Agency shall be selected by the Governing Council. The appointment shall be effected by the Director-General of the World Health Organization on such terms as the Governing Council may determine.
4. The staff of the Agency shall be appointed in a manner to be determined by agreement between the Director-General of the World Health Organization and the Director of the Agency.
5. The Director of the Agency shall be the chief executive officer of the Agency. He shall be responsible for:
 - (a) preparing the future programme and the budget estimates;
 - (b) supervising the execution of the programme and the scientific activities;
 - (c) directing administrative and financial matters.

6. The Director of the Agency shall submit a report on the progress of the Agency and the budget estimates for the next financial year to each Participating State and to the Director-General of the World Health Organization, which shall be distributed to reach them at least thirty days before the regular annual meeting of the Governing Council.

Article VIII - Finance

1. The administrative services and permanent activities of the Agency shall be financed by annual contributions by each Participating State.
2. These annual contributions shall be due on 1 January of each year and must be paid not later than 31 December of that year.
3. The level or levels of annual contributions shall be determined by the Governing Council.
4. Any decision to change the level or levels of annual contributions shall require a two-thirds majority of the members of the Governing Council who are representatives of Participating States.
5. A Participating State which is in arrears in the payment of its annual contribution shall have no vote in the Governing Council if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of contributions due from it for the preceding financial year.
6. The Governing Council may establish a working capital fund and decide its amount.
7. The Governing Council shall be empowered to accept grants or special contributions from any individual, body or government.
The special projects of the Agency shall be financed from such grants or special contributions.
8. The funds and assets of the Agency shall be treated as trust funds under Article VI (6.6 and 6.7) of the Financial Regulations of the World Health Organization. They shall be accounted for separately from the funds and assets of the World Health Organization and administered in accordance with the financial regulations adopted by the Governing Council.

Article IX - Headquarters

The site of the Headquarters of the Agency shall be determined by the Governing Council.

Article X - Amendments

Except as provided in Article VIII, paragraph 4, amendments to this Statute shall come into force when adopted by the Governing Council by a two-thirds majority of its members who are representatives of Participating States and accepted by the World Health Assembly.

Article XI - Entry into Force

The provisions of this Statute shall enter into force when five of the States which took the initiative in proposing the International Agency for Research on Cancer have given the undertaking referred to in Article III to observe and apply the provisions of the present Statute.

Article XII - New Participating States

After the entry into force of this Statute, any State Member of the World Health Organization may be admitted as a Participating State, provided that:

- (a) the Governing Council, by a two-thirds majority of its members who are representatives of Participating States, considers that the State is able to contribute effectively to the scientific and technical work of the Agency;
- (h) and thereafter, the State gives the undertaking referred to in Article III.

Article XIII - Withdrawal from Participation

A Participating State may withdraw from participation in the operation of the Agency by notifying the Director-General of the World Health Organization of its intention to withdraw. Such a notification shall take effect six months after its receipt by the Director-General of the World Health Organization.



MINISTERO DELLA SALUTE		
Direzione Generale della Ricerca Sanitaria e della Vigilanza sugli Enti		
3 GEN. 2002		
PROLSVE2	16-2001	1-607

(Ali. 3)

Roma 28-1-02

Ministero della Salute
 Direzione Generale della Sanità Pubblica Veterinaria,
 degli Alimenti e della Nutrizione
 Ufficio I

Direttore generale
 Dipartimento della tutela della salute umana, della
 sanità pubblica veterinaria e dei rapporti
 internazionali

Direttore generale
 Direzione generale ricerca sanitaria e della
 vigilanza sugli enti

Direzione generale organizzazione, bilancio e
 personale del Ministero
 Ufficio VII

e, p.c.
 Ufficio legislativo

Ufficio di Gabinetto

SEDE



1 600.1/109/201/97
Proposta al: Foglio del

OGGETTO:

Contributo OIE - legge 927/1980

28-01-02
ex Aglobe
7

Come è noto, la legge 28 dicembre 2001, recante disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2002), all'articolo 32, comma 2, prevede l'iscrizione in unica unità previsionale di base degli importi dei contributi dello Stato a favore di enti, istituti, associazioni, fondazioni ed altri organismi, specificati nella tabella 1 allegata alla medesima legge.

La scrivente Direzione generale è interessata da detta disposizione per quanto riguarda il contributo di cui alla legge citata in oggetto all'Organizzazione internazionale per le epizootie, con sede in Parigi; la tabella sopra citata prevede, al lordo della riduzione prevista nella legge stessa, un importo di euro 129.000.

Il contributo ordinario previsto dall'organizzazione a carico dell'Italia per l'anno 2002 ammonta a euro 102.175 (vedi nota allegata), ma tradizionalmente il Ministero della Salute ha sempre concesso un contributo aggiuntivo ammontante alla differenza tra l'ordinario e la cifra iscritta nel capitolo (lire 250.000.000).

La scrivente Direzione generale chiede che anche per il corrente anno venga mantenuta la medesima contribuzione, ordinaria ed aggiuntiva, al fine di tener fede agli impegni internazionali del nostro paese, tanto più rilevanti, in questo caso, in considerazione del fatto che il Direttore generale dott. Romano Marabelli riveste l'importante carica di presidente dell'organizzazione.

Si chiede pertanto al Direttore della Direzione generale ricerca sanitaria e della vigilanza sugli enti, titolare dell'UPB nella quale ai sensi della disposizione precedentemente citata sono iscritti i fondi necessari alla copertura degli impegni contributivi verso enti, istituti, associazioni, fondazioni ed altri organismi, di voler cortesemente assicurare gli adempimenti necessari alla corresponsione all'OIE dei contributi ordinario ed aggiuntivo.

Si rimane a disposizione per ogni eventuale chiarimento.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
 IL DIRETTORE GENERALE

RÉSOLUTION N° IV

Recettes et dépenses budgétaires de l'OIE pour le 76^e exercice (1^{er} janvier au 31 décembre 2002)

En application de l'article 15 des Statuts organiques et de l'article 6.h du Règlement organique de l'Office international des épizooties,

LE COMITÉ

DÉCIDE

1. Le budget du 76^e exercice correspondant à la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2002 est fixé en recettes et en dépenses à la somme de 3 807 000 EUR et s'établit comme suit :

1.1. Recettes (EUR)

<i>Chapitre I</i> : contributions des Pays Membres fixées suivant les catégories prévues par l'article 11 des Statuts organiques de l'OIE et selon les modalités de l'article 14 du Règlement organique de l'OIE	3 487 000
<i>Chapitre II</i> : Autres apports	320 000
TOTAL	3 807 000

1.2. Dépenses par chapitres budgétaires

1. Achats	342 000
2. Services extérieurs	1 250 000
3. Impôts	2 000
4. Charges de personnel	2 152 000
5. Autres charges de gestion et charges financières	1 000
6. Charges exceptionnelles	10 000
7. Dotation au Compte travaux et équipement	50 000
TOTAL	3 807 000

2. La répartition des dépenses par programmes d'activités est la suivante :

1. Comité international et Commission administrative	347 730
2. Direction générale et Administration	1 110 000
3. Information	654 000
4. Publications	525 000
5. Commissions, Groupes de travail et conférences	1 007 000
6. Missions et réunions diverses	88 000
Sous-total 1 à 6	3 757 000
7. Dotation au Compte travaux et équipement	50 000
TOTAL	3 807 000

(Adoptée par le Comité international de l'OIE le 1^{er} juin 2001)

RÉSOLUTION N° V

Contributions financières des Pays Membres de l'OIE pour 2002

En application de l'article 11 des Statuts organiques et de l'article 14 du Règlement organique, et
Considérant la nécessité de faire face aux dépenses budgétaires de l'OIE pour 2002,

LE COMITÉ

DÉCIDE

que les contributions annuelles des Pays Membres de l'Office international des épizooties pour l'exercice financier 2002 s'établissent comme suit (en EUR) :

Pays de 1 ^{re} catégorie.....	102 175
Pays de 2 ^e catégorie.....	81 740
Pays de 3 ^e catégorie.....	61 305
Pays de 4 ^e catégorie.....	40 870
Pays de 5 ^e catégorie.....	20 435
Pays de 6 ^e catégorie.....	12 261

(Adoptée par le Comité international de l'OIE le 1^{er} juin 2001)

RÉSOLUTION N° VII

Remerciements aux gouvernements des Pays Membres
qui participent au financement de l'OIE par des contributions volontaires

Après avoir pris connaissance des contributions volontaires dont a bénéficié l'OIE en 2000,

LE COMITÉ

DEMANDE

au Directeur général de transmettre ses chaleureux remerciements aux gouvernements de l'Argentine, États-Unis d'Amérique, France, Italie, Japon, Koweït et Suisse pour leur contribution volontaire à la réalisation des programmes de l'OIE.

(Adoptée par le Comité international de l'OIE le 1^{er} juin 2001)



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA RICERCA SANITARIA
E DELLA VIGILANZA SUGLI ENTI

**IL MINISTRO DELLA SALUTE
DI CONCERTO
IL MINISTRO DELL'ECONOMIA E DELLE FINANZE**

VISTA la legge 2 ottobre 1967, n. 947, concernente il contributo finanziario dell'Italia al Centro Internazionale per le Ricerche sul Cancro con sede in Roma e successive modificazioni ed integrazioni;

VISTA la legge 18 febbraio 1963, n. 67, concernente l'istituzione di un fondo quale contributo alla Lega Italiana per la lotta contro i Tumori con sede in Roma, e successive modificazioni ed integrazioni;

VISTO l'art. 32 della legge 28 dicembre 2001, n. 448 contenente disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2002);

VISTA la legge 28 dicembre 2001, n. 449 relativa al bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2002 e bilancio pluriennale per il biennio 2002-2004;

VISTO il Decreto 31 dicembre 2001 concernente la "Ripartizione in capitoli delle unità previsionali di base relative al bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2002;

RITENUTO che lo stanziamento di EURO 6.648.534,00#, iscritto al Capitolo n° 2390 dello stato di previsione del Ministero della Salute, sia da destinare ai seguenti beneficiari:

- Centro Internazionale di Ricerche per il Cancro con sede in Lione;
- Ufficio Internazionale delle epizootie con sede in Parigi;
- Lega Italiana per la lotta contro i Tumori con sede in Roma;

VISTA la nota del 22 gennaio 2002 con la quale il Centro Internazionale per le Ricerche sul Cancro con sede in Lione ha richiesto la corresponsione del contributo per l'esercizio finanziario 2002 che ammonta a dollari U.S.A. 1.214.577 nonché della differenza dovuta per l'anno 2001 di dollari U.S.A. 101.090 per un totale di dollari U.S.A. 1.315.667# (per un cambio presunto EURO/DOLLARO di 0,8817 pari ad € 1.492.193,48);

VISTA la nota n° 600.1/109/AG/92 del 23/1/02 della Direzione Generale della Sanità Pubblica Veterinaria, degli Alimenti e della Nutrizione con la quale è stato comunicato che il

contributo ordinario dovuto dall'Italia, per l'anno in corso, in favore dell'Ufficio Internazionale delle epizoozie di Parigi ammonta ad Euro 102.175,00;

RITENUTO che la rimanente somma di EURO 5.054.165,52# debba essere erogato in favore della Lega Italiana per la lotta contro i Tumori di Roma;

VISTO il decreto legislativo 3 febbraio 1993, n. 29, art. 3, riguardo alla competenza sugli atti di programmazione;

VISTO il parere espresso dalla Commissione Affari Sociali della Camera dei Deputati nella seduta del.....;

VISTO il parere espresso dalla Commissione Igiene e Sanità del Senato della Repubblica nella seduta del.....;

DECRETA:

La somma di Euro 6.648.534,00 di cui al capitolo n: 2390 dello stato di previsione del Ministero della Salute avente la denominazione: "Somma da erogare a Enti, Istituti, Associazioni, Fondazioni ed altri Organismi" è ripartita nel modo sottoriportato:

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------|
| - Lega Italiana per la lotta contro
i Tumori con sede in Roma | € 5.054.165,52 |
| - Centro Internazionale per le Ricerche
sul cancro con sede in Lione | € 1.492.193,48 |
| - Ufficio Internazionale delle
Epizoozie con sede in Parigi | € 102.175,00 |

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei Conti per la registrazione

IL MINISTRO DELL'ECONOMIA
E DELLE FINANZE

IL MINISTRO
DELLA SALUTE